

प्रभातवाताहतिकम्पिताकृतिः कुमुद्वतीरेणुपिशङ्गविग्रहं ।

निरास भृङ्गं कुपितेव पद्मिनी न मानिनीशं शङ्कते ऽन्यसंगमं ॥ ६ ॥

4. L'arbre du bord *de la rivière*, qui laisse partout échapper, des extrémités de ses feuilles, des gouttes pures de la rosée nocturne, semblables à des larmes, paraît à la pointe du jour, avec les oiseaux dont le chant s'éveille *sur ses branches*, plaindre le lotus rouge à cause du départ de la lune.

6. Le lotus du jour qui est agité par la force du vent du matin éloigne de lui, comme s'il était en colère, l'abeille dont le corps est jaune de la poussière du lotus de la nuit : de même qu'une femme ne souffre pas l'homme qui s'est entretenu avec une autre.

Çaṅkarâtcharya dit, dans son *Ānandalaharī* (sl. 55) ;

..... श्रीर्द्धदपुटकवाटं कुवलयं

जहाति प्रत्युषे निशि च विघटय्य प्रविशति ॥ ५५ ॥

La beauté abandonne, à la pointe du jour, le lotus qui ferme à demi la porte protectrice de ses feuilles ; mais elle y rentre la nuit, quand elles se sont r'ouvertes.

### शशिन

On sait que *çaçin*, l'un des noms de la lune, est dérivé de *çaça* (un lièvre). Le dieu de la lune, Tchandra, *Lunus*, est représenté portant un lièvre sous le bras, ou ayant l'image d'un lièvre dans son drapeau.

Nous trouvons parmi les *djatakas*, ou contes moraux des bouddhistes de Ceylan, une légende relative à l'origine de ce nom de la lune, qui me paraît assez curieuse pour que je la rapporte brièvement ici.

Dans les temps passés un lièvre, un singe, une foulque et un renard se firent ermites, et, après avoir juré de ne jamais tuer un être vivant, ils vécurent ensemble dans un désert. Le dieu Indra, voulant mettre leur vertu à l'épreuve, prit la forme d'un brahmane mendiant et se présenta successivement devant chacun d'eux, en leur demandant l'aumône. Le singe lui offrit des mangues ; la foulque, des poissons qu'elle avait trouvés sur le bord d'une rivière ; le renard, un pot de lait et quelques fruits secs. Mais le lièvre lui dit : « Mon ami, je ne me nourris que d'herbe, et je pense que tu n'en fais pas usage. » Le dieu déguisé lui répliqua : « Eh ! si tu es un véritable anachorète, tu me donneras ta propre chair, dans l'attente de la béatitude éternelle. » Le